

**A Status Report from
AAT-Taiwan**

Dances with the AAT: Moving Vocabularies into the Semantic Web

**Sophy S. J. Chen, Lu-Yen Lu
Academia Sinica Digital Center**

International Terminology Working Group (ITWG) Meeting
Los Angeles, USA. 11-18 Aug. 2017



The Getty Research Institute



Working Status

- Updated status of AAT-TW Translation
- The Issues

LOD Projects

- TaiUC LOD Project with Getty Vocabularies
- Semantic Annotation of the Photo Collection with Getty Vocabularies
- Digital Humanities Project with Getty Vocabularies: Buddhist Art History

Works on AAT-Taiwan in 2016/ 2017

(Sep. 2016- Aug. 2017)

Contribution of 5,000 translated Concepts

- Verification and Contribution of 5,000 records to AAT (Apr.-Aug. 2017).
Now 20,359 records to Getty (57% from the whole 35,485 records).

Example: AAT 3000009966 fleur-de-lis (motif)

Note: A decorative motif in the form of a stylized iris or lily, usually with three curled petals, but occasionally with five, one of which forms the central axis to the symmetrical design. The design is based on an iris, which was equated with the lily and had the same symbolic references as the lily; it probably developed from the honeysuckle design motif.

Terms:

fleur-de-lis (motif) (preferred,C,U,English-P,D,U,SN)

fleurs-de-lis (motifs) (C,U,LC,English,AD,U,PN)

fleurs-de-lys (motifs) (C,U,English,UF,U,U)

fleur de lis (motif) (C,U,English,UF,U,U)

(motief) (Dutch)

Frans lelie (C,U,Dutch,U)

Frans lelies (C,U,Dutch,U)

heraldische lelie (C,U,Dutch,U)

heraldische lelies (C,U,Dutch,U)

flores de lis (C,U,Spanish-U)

flor de lis (C,U,Spanish-U)

詞彙：

鳶尾花紋樣 (紋飾) (P,,U,繁體中文-偏好,D,U,U)

百合花飾 (,U,繁體中文-非偏好,UF,U,U)

鳶尾 (,U,繁體中文-非偏好,UF,U,U)

燕子花 (,U,繁體中文-非偏好,UF,U,U)

藍蝴蝶 (,U,繁體中文-非偏好,UF,U,U)

鳶尾花形紋章 (,U,繁體中文-非偏好,UF,U,U)

yüan wei hua wen yang (P,,U,韋氏拼音-偏好,UF,U,U)

yuān wěi huā wén yàng (P,,U,漢語拼音-偏好,UF,U,U)

yuan wei hua wen yang (P,,U,漢語拼音(無聲調)-偏好,UF,U,U)



Works on AAT-Taiwan in 2016/ 2017

(Sep. 2016- Aug. 2017)

The Facet Distributions of AAT-Taiwan Contribution

- Details of the AAT-TW contribution

Facets	1-7 th contribution	
	Concepts	Percentage
Associated Concepts	1,157	5.7%
Physical Attributes	967	4.7%
Styles and Periods	3,488	18.0%
Agents	1,738	8.5%
Activities	1,550	7.6%
Materials	2,238	12.0%
Objects	8866	43.5%
Total	20,359	100%

Record Type	Records	Percentage
Concepts	19,189	94.2%
Guide Terms	1,159	5.7%
Hierarchy Names	11	0.1%
Total	20,359	100%

Works on AAT-Taiwan in 2016/ 2017

(Sep. 2016- Aug. 2017)

3, 000 selected AAT-TW concepts for developing the Faceted Thesaurus of Chinese Cultural Heritages (FTCCH)

- Cooperation with Dr. Claire Huang, University of Science and Technology Beijing, China (Jan.-Mar. 2017)

Facets	Hierarchies	Total	Percentage
Physical Attributes	Design Elements	44	1.5%
Styles and Periods	Styles and Periods	145	5.1%
Activities	Processes and Techniques	151	5.4%
Materials	Materials	234	8.5%
Objects	Objects Groupings and Systems	76	2.6%
	Objects Genres	137	4.8%
	Components	428	15.0%
	Built Environment	363	12.8%
	Furnishing and Equipment	854	30.0%
	Visual and Verbal Communication	407	14.3%

1 編號：300178463

2 詞彙類型：概念

3 書畫手卷 handscrolls

Getty LOD downloads: JSON | RDF | N3 | N-Triples

4 範圍註：

常見於中國及日本文化中，是一種橫而窄的繪畫作品，可長達好幾呎長，必須分段觀看。

5 詞彙：

書畫手卷 (P,,U,繁文-偏好,D,U,U)

手卷 (書畫手卷) (,U,繁體中文-非偏好,UF,U,U)

字畫卷 (,U,繁體中文-非偏好,UF,U,U)

shu hua shou chuan (P,,U,韋氏拼音-偏好,UF,U,U)

shū huà shǒu juàn (P,,U,漢語拼音-偏好,UF,U,U)

shu hua shou juan (P,,U,漢語拼音(無聲調)-偏好,UF,U,U)

handscrolls (P,,U,英文-偏好,D,U,PN)

handscroll (,U,英文-非偏好,AD,U,SN)

hand-scrolls (,U,英文-非偏好,UF,U,N)

hand scrolls (,U,英文-非

horizontal scroll (,U,英

rolschilderijen (P,,U,荷

rolschilderij (,U,荷蘭語

rollos (pintura) (P,,U,西

rollo (pintura) (,U,西班

pintura de rollo (,U,西

What we've supported:

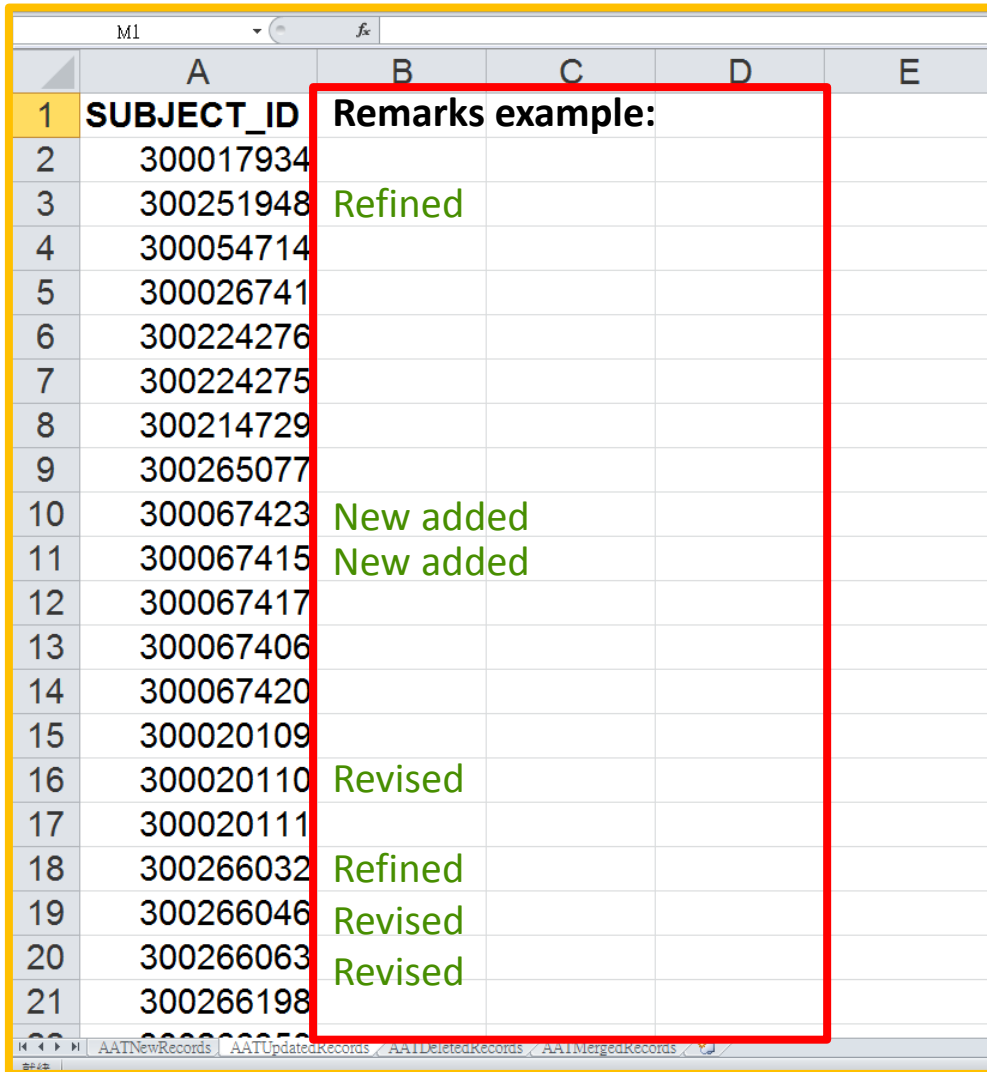
- 1. Subject ID
- 2. Record Type
- 3. Preferred Name
- 4. Scope Note
- 5. Non-preferred Name
- 6. Qualifier
- 7. Facet Code



7 層面/層級編碼：V.VC

Problem by working

Download Center for the Art & Architecture Thesaurus (AAT)



The screenshot shows a spreadsheet with columns labeled A through E. Column A contains 'SUBJECT_ID' and column B contains 'Remarks example:'. A red box highlights the 'Remarks' column, which contains various status updates for records. The records are numbered 1 through 21 in the first column.

	A	B	C	D	E
1	SUBJECT_ID	Remarks example:			
2	300017934				
3	300251948	Refined			
4	300054714				
5	300026741				
6	300224276				
7	300224275				
8	300214729				
9	300265077				
10	300067423	New added			
11	300067415	New added			
12	300067417				
13	300067406				
14	300067420				
15	300020109				
16	300020110	Revised			
17	300020111				
18	300266032	Refined			
19	300266046	Revised			
20	300266063	Revised			
21	300266198				

- 20,359 records contributed to Getty since 2012
- List of 7,075 updated AAT records in “Download Center for AAT”
- Updated in what aspect?
Refined, new added, revised
- Solution: indicating the type of renewing in the scope note of the updated AAT records.

In order to determine changes to records between last year's release and this current release, please consult the [Revision History](#) and the [Changes spreadsheet](#) (you may be prompted to reenter your password).

Problem by working

- Case 1: Original scope notes changed after contribution

Example: AAT 300020110 Corinthian(architectural style)

Note: Refers to the third of both the three Greek architectural orders and the later five traditional classical orders of architecture that, with Doric, Ionic, Tuscan, and Composite, was used by the Romans and through the Renaissance and beyond. It seems to have been influenced by Egyptian architecture, though it probably developed in Greece in interior architecture, and was used in exterior architecture by the third century BCE. In Greek architecture it is characterized by a form that is lighter and more ornate than Doric or Ionic, a bell-shaped capital with acanthus stalks emerging to support graceful volutes, and a column that is seated on a base and usually fluted. It was the most common of Greek styles in Roman architecture, and in Roman and later architecture the style was often modified. For the assemblage forming associated columns, use "Corinthian order."



Additional Notes:

Chinese (traditional) 指稱三種希臘建築柱式中的第三式，亦為之後五種傳統古典建築柱式的第三式，此種柱式與其他古典柱式包括多利克柱式(Doric)、愛奧尼亞柱式(Ionic)、托次坎/托斯卡納柱式(Tuscan)，以及複合柱式(Composite)，同為羅馬人及稍晚文藝復興與之後的時期所沿用。雖然此種柱式似乎受到埃及式建築的影響，但其應該發展於希臘建築的內部結構中，並在西元前3世紀前後，開始運用在建築外部結構上。在希臘的建築當中，此柱式的特徵為較多利克柱式與托次坎/托斯卡納柱式更為輕盈且裝飾更為繁複的形式，其柱頭呈鐘狀，並以其荖葉形狀的葉梗支撐優雅的卷渦柱飾，其柱子則固定在底座上、柱身刻有凹槽。這是羅馬式建築所採用的諸多希臘風格中最為普遍的一種，且此風格在羅馬式建築與之後的建築風格當中經常被修改。此柱式與「柯林斯柱式」(Corinthian order)有所不同，因為建築柱式乃是嚴格指稱一種特定的系統，或是按照既定的規則與比例加以安排各部份位置及功能的建築集合體。

Problem by working

- Case 2: Scope note newly added after contribution

Example: [AAT 300017934 Araucanian \(culture or style\)](#)

Note: Culture and style of the South American Indians that are now concentrated in the fertile valleys and basins of south-central Chile, from the Biobío River in the north to the Toltén River in the south. Although the pre-Columbian Araucanians did not themselves recognize political or cultural unity above the village level, the Spanish distinguished three Araucanian populations geographically: the Picunche living in the north between the Choapa and Biobío rivers, the Mapuche inhabiting the middle valleys, and the Huilliche dwelling in the south between the Toltén River and Chiloé Island. At the time of the Spanish arrival in Chile, most of central Chile was settled by scattered populations of Mapuche farmers who grew corn (maize), beans, squash, potatoes, and other vegetables.

Terms:

Araucanian (culture or style) (preferred, C,U, English-P,D,U,A)

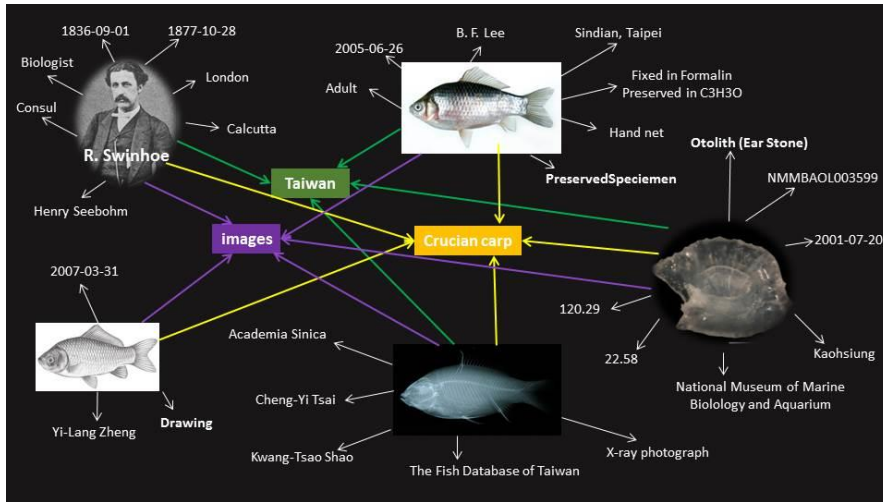
Araucanos (C,U, LC, English, UF, U, U)

阿勞卡尼亞 (, U, Chinese (traditional)-P,D,U,U)

Araucano (C,U, Dutch-P,D,U,U)

(Spanish-P,D,U,U)





LOD Projects & Future Plans

- * TaiUC LOD Project with Getty Vocabularies
- * Semantic Annotation of the Photo Collection with Getty Vocabularies
- * Digital Humanities Project with Getty Vocabularies: Buddhist Art Images

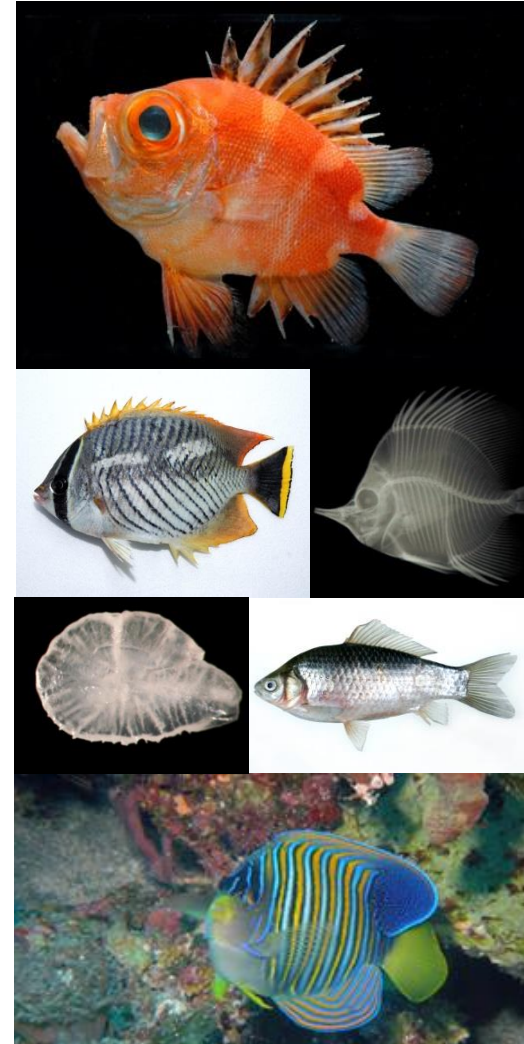


AAT-Taiwan application program 1

TaiUC LOD Project with AAT



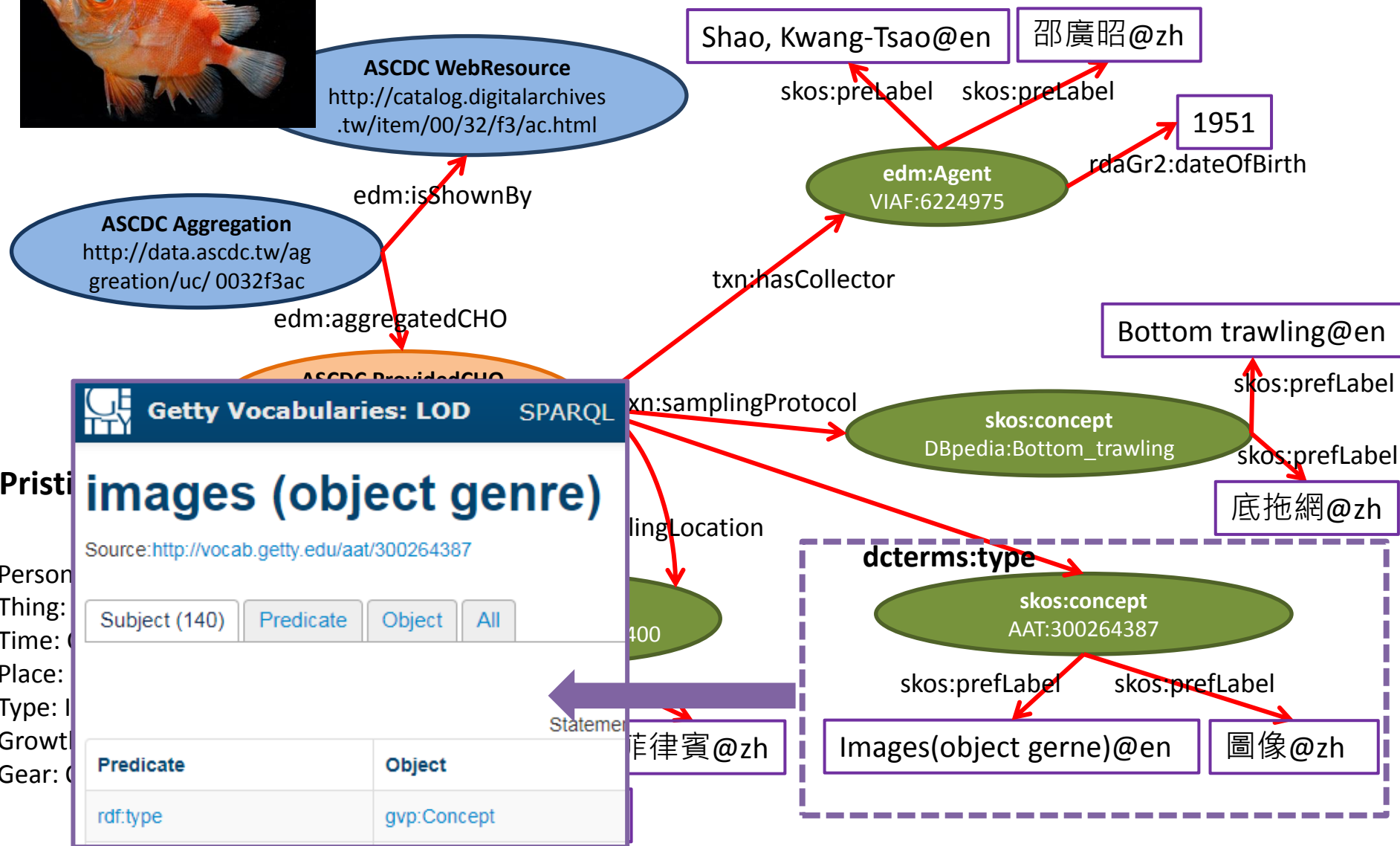
**Fishing in the Data Ocean:
the TaiUC LOD Project**



<https://summit2017.lodlam.net/2017/04/12/fishing-in-the-data-ocean/>

The Data Model: EDM (Europeana Data Model)

Red Bigeye Fish (*Pristigenys niphonia*) enriched using contextual entities



Enhancing the accessibility to data consumer

- Textual Data released under CC0; image released after request of the original rights holder
- Download: for entire LOD datasets in datahub (in N-triples); for single digitized item in TaiUC SPARQL endpoint (in JSON, RDF, turtles, N-triples)

The screenshot shows the Datahub website interface. At the top, there is a navigation bar with 'datahub' logo and the tagline 'The easy way to get, use and share data'. Below the navigation bar, the breadcrumb trail reads 'Organizations / Academia Sinica Center for ... / ASCDC LOD'. The main content area features a profile for 'ASCDC_LOD' with a red background image of a fish. The source URL is 'http://data.ascdc.tw/uc/bio/as/00426782'. A red box highlights the download options: 'Download in: JSON | RDF | Turtle | N-Triples'. Below this, there is a table of statements in which the resource exists, with columns for Subject, Predicate, and Object. The table contains three rows of data. At the bottom, there is a metadata section with fields like Author, Maintainer, State, Last updated, and Created.

Source: <http://data.ascdc.tw/uc/bio/as/00426782>

Download in: JSON | RDF | Turtle | N-Triples

Subject	Predicate	Object
http://data.ascdc.tw/uc/bio/as/00426782	http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#type	http://data.ascdc.tw/terms/AscfdcProvidedCH0
http://data.ascdc.tw/uc/bio/as/00426782	http://purl.org/dc/terms/modified	2012-03-08
http://data.ascdc.tw/uc/bio/as/00426782	http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#label	Hirundichthys oxycephalus

Author: Academia Sinica Center for Digital Cultures (ASCDC), Taiwan (R.O.C.)

Maintainer: Dr. H. A. Wang

State: active

Last updated: 2017年6月14日, 下午3點11分 (UTC+08:00)

Created: 2017年6月14日, 下午3點11分 (UTC+08:00)

https://datahub.io/zh_TW/dataset/ascdc

AAT-Taiwan application program 2

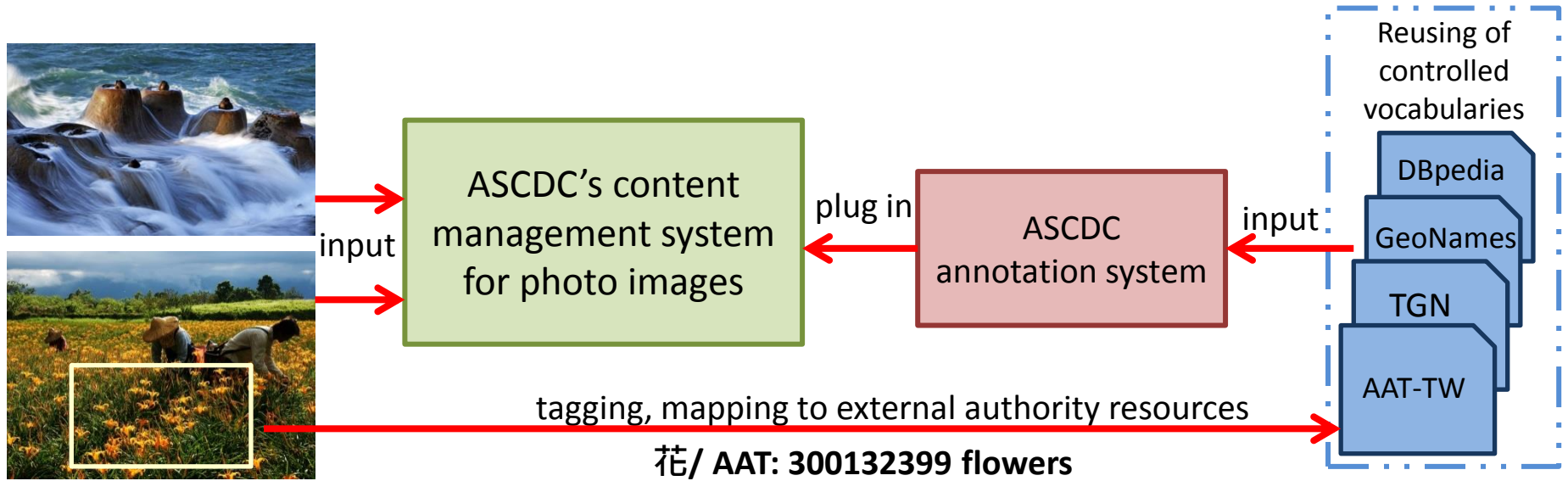
Semantic Annotation of the Photo Collection with AAT

- Cyber Island (<http://cyberisland.teldap.tw/>), an UGC online platform for professional and hobbyist photographers to storage, display photos.
- We have graduate students to give semantic annotation of over 1,000 selected photos in the system. They are asked to tag the image based on visual experience and follow 5 types of annotation(agent, object, places, time, activity) which are based on linked data. We've collected over 4,000 tags.
- Then, we linked these thousand tags to 4 authority files. (AAT, DBpedia, TGN and GeoNames).



type	properties	linked database	examples
Agent/ Person	dbpedia-owl:mainCharacter	AAT, DBpedia	AAT: 300025607 farmers
Objects	schema:temporalCoverage	AAT, DBpedia	AAT: 300132399 flowers
Places	bci:hasObject	TGN, GeoNames, AAT, DBpedia	TGN: 7488234 Nangang Dist. AAT: 300008632 farmland
Time/ Season	schema:contentLocation	AAT, DBpedia	AAT: 300343621 dawn
Activity/ Event	premis:hasEvent	AAT, DBpedia	AAY: 300053027 cleaning

Work flow



Tagging by types

請輸入標籤...

Agent/ Person contributor

Time/ Season temporalCoverage

Objects: A_花 (flowers)

Place 地點: schema:contentLocation

Activity/ Event 關鍵字: keyword

公開這個標記

取消 儲存

Getty Vocabularies: LOD SPARQL Queries

flowers (plant components)

Source: <http://vocab.getty.edu/aat/300132399>

Subject (123) Predicate Object All

Predicate	Object
rdf:type	gvp:Concept
rdfs:seeAlso	http://www.getty.edu/vow/AATFullDisplay?find=
dcterms:created	URI-AAT: 300132399

Image tagging combining with IIF

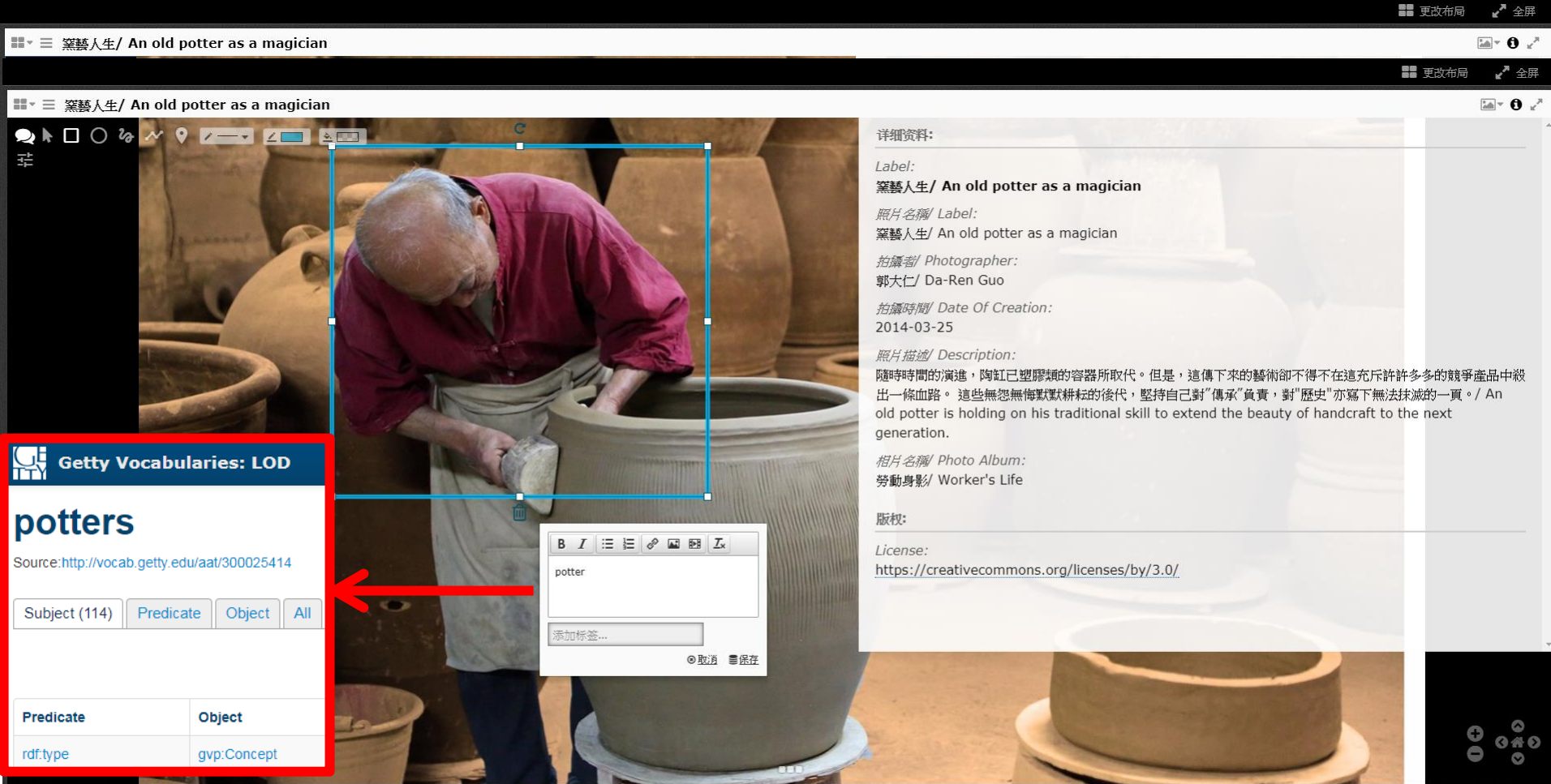


Image viewer interface showing a photograph of an elderly potter working with a large clay pot. The image is tagged with "potter" and linked to a Getty Vocabularies LOD. The right side of the interface displays detailed metadata in Chinese and English.

详细资料:

Label:
窯藝人生/ An old potter as a magician

照片名稱/ Label:
窯藝人生/ An old potter as a magician

拍攝者/ Photographer:
郭大仁/ Da-Ren Guo

拍攝時間/ Date Of Creation:
2014-03-25

照片描述/ Description:
隨著時間的演進，陶缸已塑膠類的容器所取代。但是，這傳下來的藝術卻不得不在這充斥許許許許的競爭產品中殺出一條血路。這些無怨無悔默默耕耘的後代，堅持自己對“傳承”負責，對“歷史”亦寫下無法抹滅的一頁。/ An old potter is holding on his traditional skill to extend the beauty of handcraft to the next generation.

照片名稱/ Photo Album:
勞動身影/ Worker's Life

版權:
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

Source: <http://vocab.getty.edu/aat/300025414>

Subject (114) | **Predicate** | **Object** | **All**

Predicate	Object
rdf:type	gvp:Concept

potter

添加标签...

取消 保存

Compatible to IIF standard; uploading in IIF image viewer

Provide Knowledge Graph of the Image Tags

Digital Cultures

採金針/福田
title/author


相簿：勞動身影
花蓮玉里赤柯山，每年8-10月間金針花開滿遍地，真是一個慶豐收的好季節

福田 於2009/8/26
攝於 花蓮縣玉里鄉

標籤/ Taggings
農夫/ Farmers
白晝/day(time of day)
花田/ fields
採收/

舉報標記錯誤/question?
遮陽罩帽/ sunbonnets

貼新標籤 new tags
補充標籤 related tags




遮陽罩帽 sunbonnets

其他語言/ Other languages :

Sunbonnets (English) ; Zonnehoeden (Dutch) ; Cogotera (Spanish)

範圍註/ scope notes

由布或稻草製成的軟帽，有寬帽緣為臉遮蔭，前方與側邊通常有摺飾，有時後方有披肩的延伸物以保護頸部。

More info about the tag

關聯詞彙/ Related concept

軟帽/ bonnets

Visualize Tags in AAT's structure

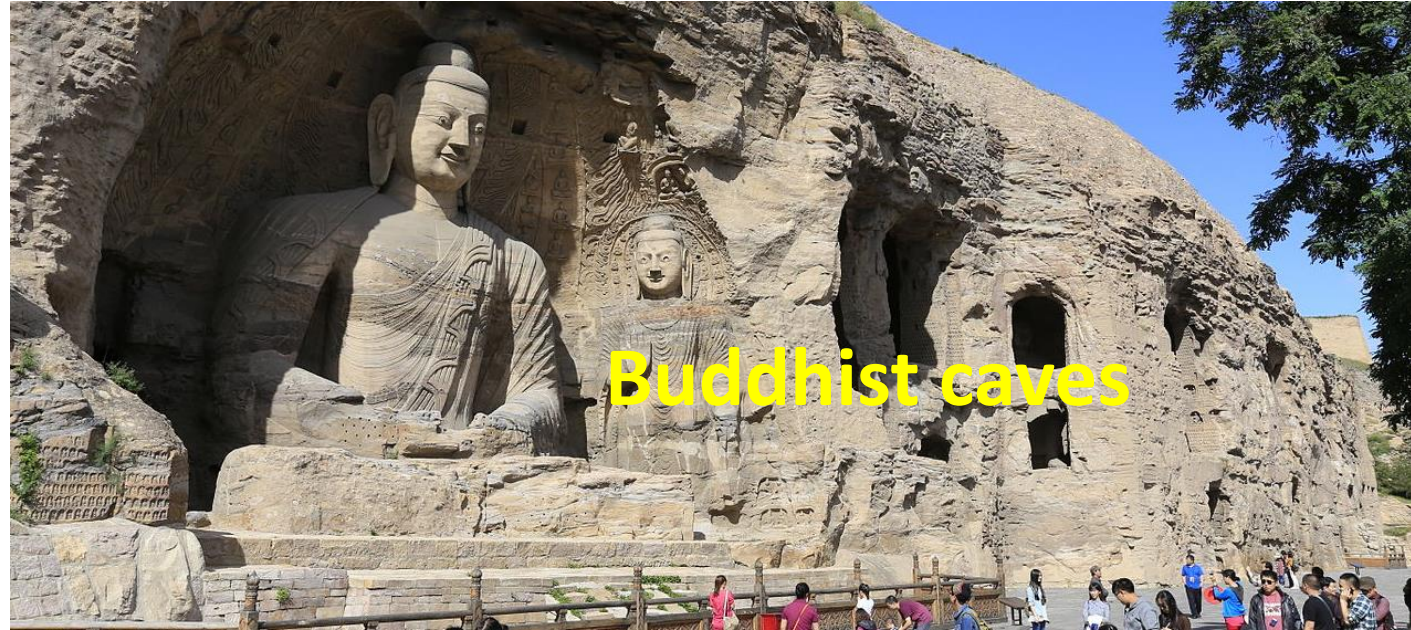
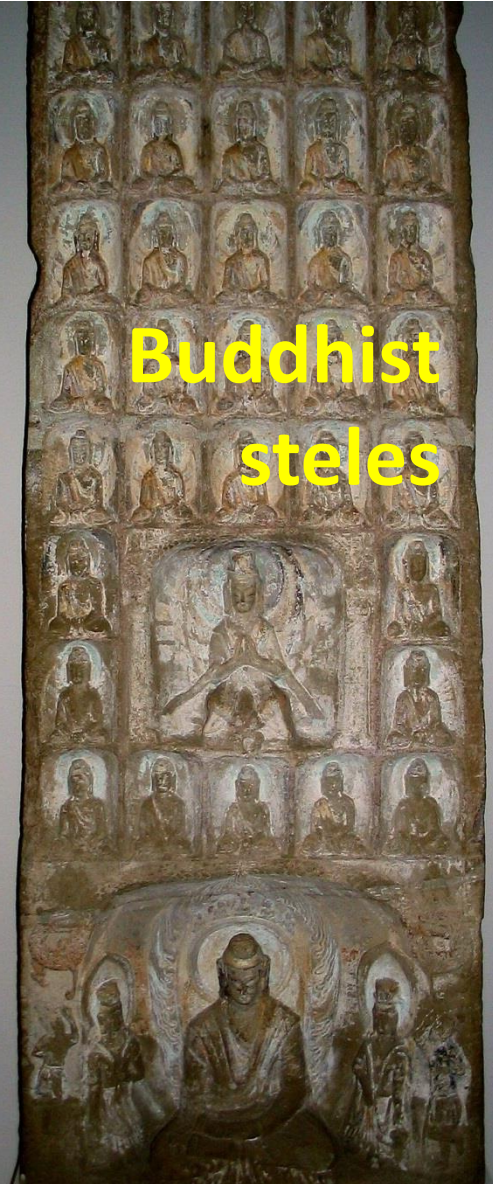


More related Photos

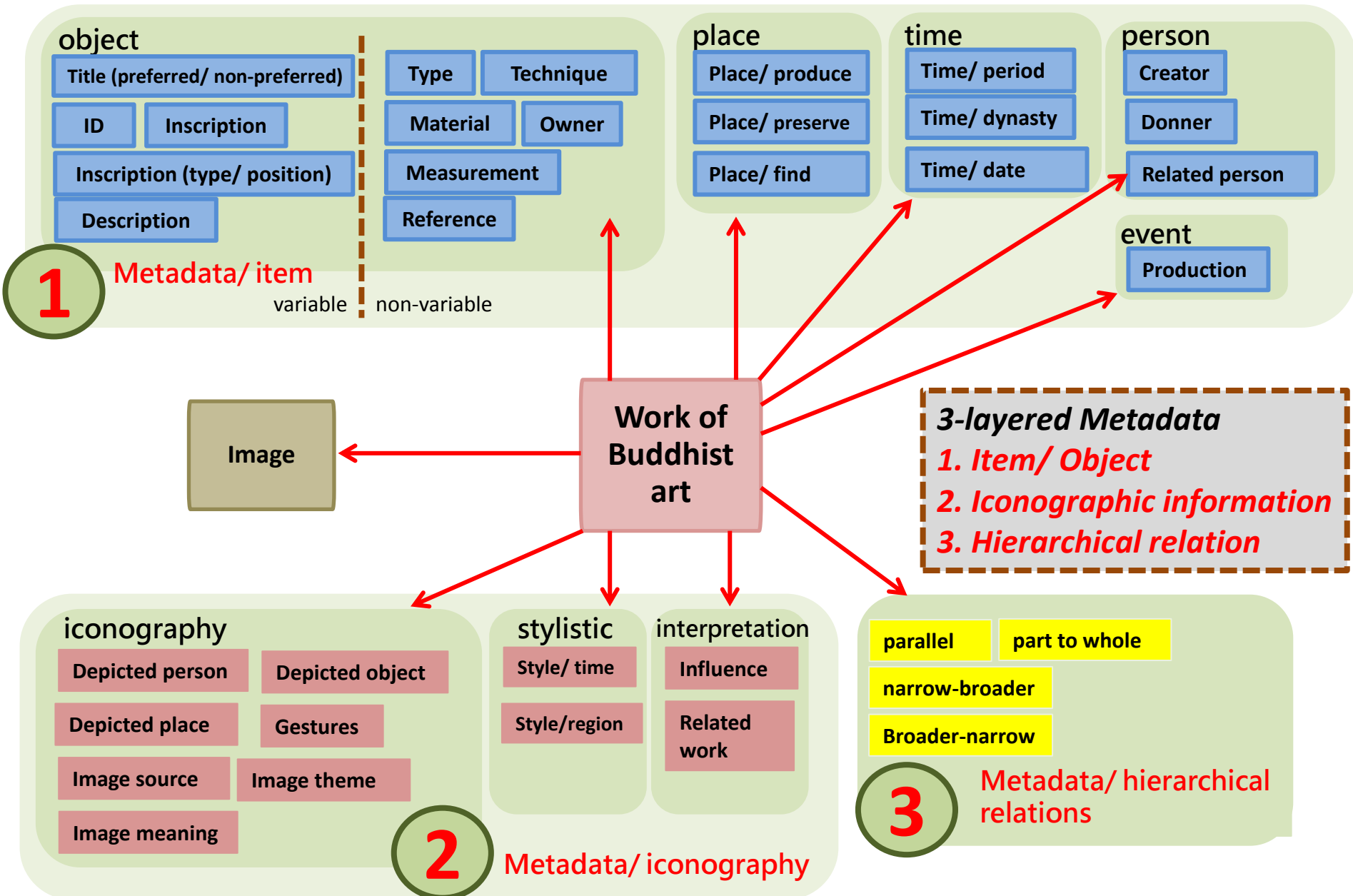


AAT-Taiwan application program 3

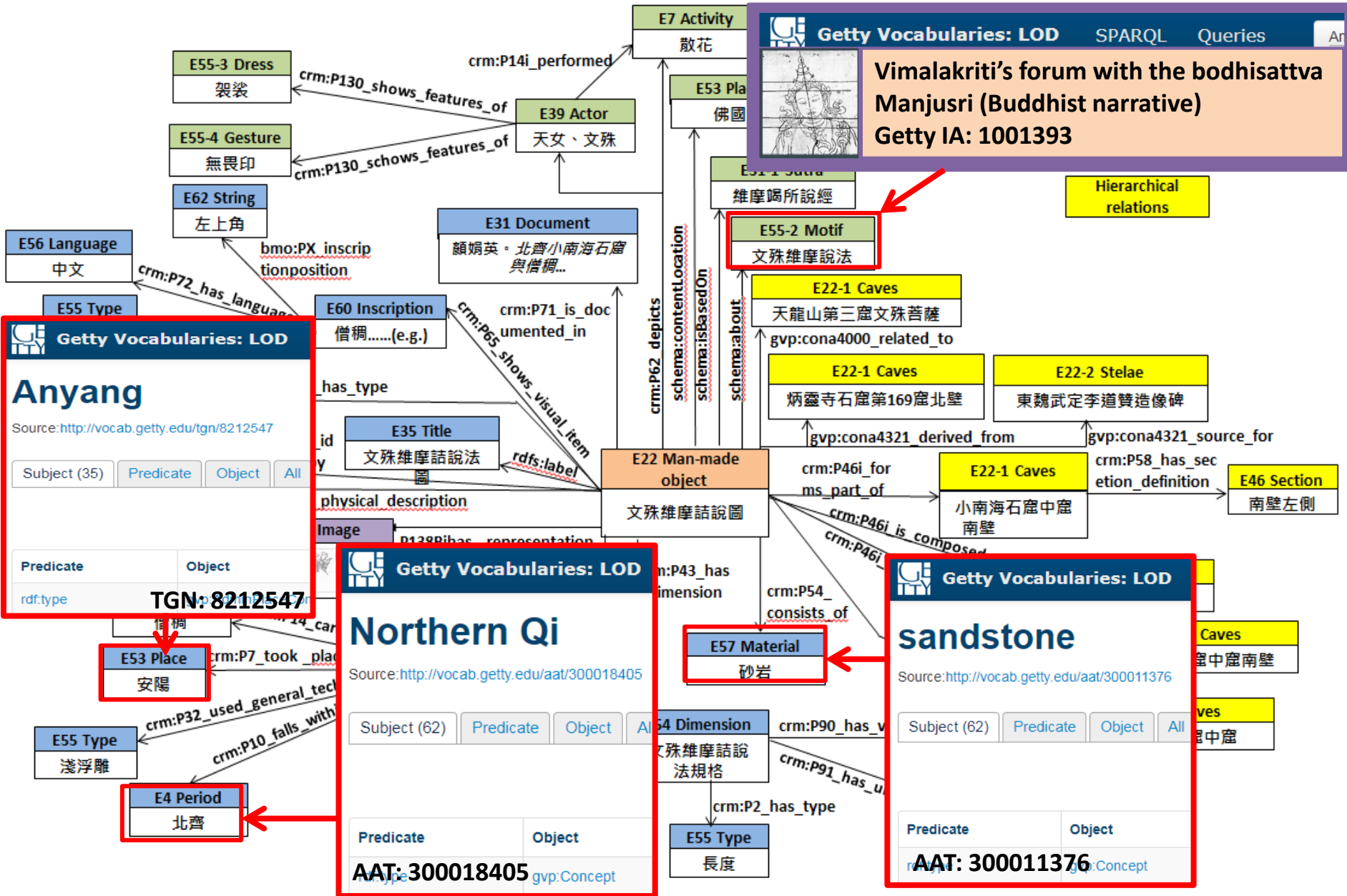
Digital Humanities Project with AAT: Buddhist Art Images



3-layered metadata design



The Data model: CIDOC CRM



Hierarchy under Buddhist Iconography as of 22 September 2016

Top of the IA hierarchies		1000000
	Legend, Religion, Mythology	1000002
	Buddhist iconography	1000065
+	Buddhist allegory, symbolism, theme	1000961
	Four Encounters (Buddhist theme)	1001297
	Four Noble Truths (Buddhist theme)	1001296
	Six Paths of Rebirth (Buddhist theme)	1001374
	Buddhist characters	1000959
	Amit\$01abha (Mahayana deity)	1001440
	Amit\$01ayus (Amit\$01ayus Buddha)	1001330
	\$01Ananda (Buddhist character)	1001289
+	Avalokiteshvara (Buddhist bodhisattva)	1000085
	Amoghapasa (Buddhist character)	1001457
	Bishamon (Buddhist character)	1000424
+	Buddha (primary character of Buddhism)	1000851
	Buddha Preaching	1001358
	Reclining Buddha	1001080
	Seated Buddha	1001328
	Standing Buddha	1001324

Concepts suggested for IA:

1. Jātaka/ 本生
2. Life of Buddha/ 佛傳
3. Nidāna/ 姻緣
4. Avadana/ 譬喻

Concepts suggested for IA:

1. Bodhisattva/ 菩薩
2. Deva/ 天
3. Monk/ 僧人

小南海石窟中窟 Central Cave in Xiaonanhai Caves, China

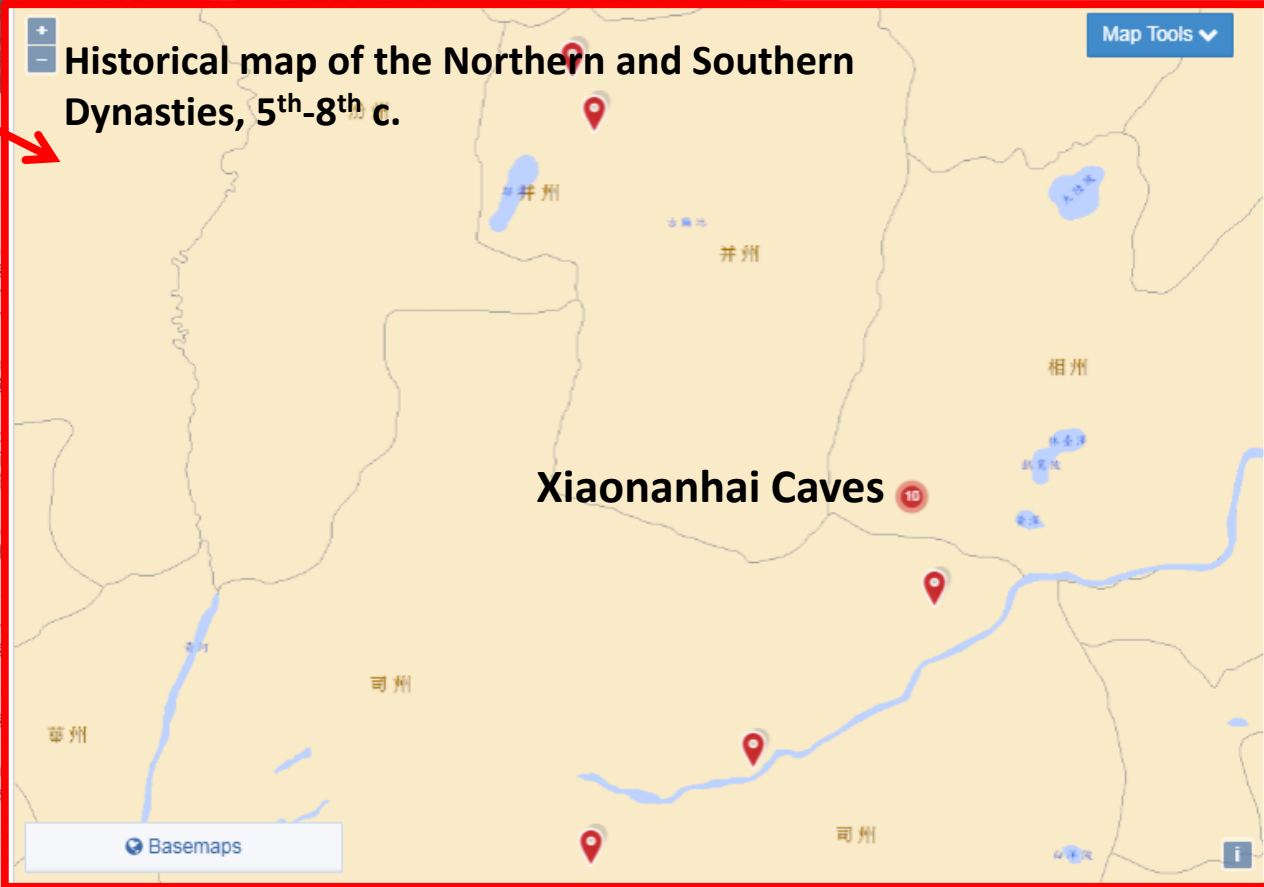
Edit



Basemaps

Historical map of the Northern and Southern Dynasties, 5th-8th c.

Map Tools



Basemaps

Resource Summary

Name
小南
Central
Cave

Resource
Building

Imported
055
056

Keywords
arch

Location Information

Address
河南

Location
河南

Settlement
Hills

Administrative
No

Parcels
No parcels recorded

Thanks for your attention

藝術與建築索引典

Art & Architecture Thesaurus Taiwan

Academia
Sinica
Center for
**Digital
Cultures**

中央研究院數位文化中心